

Panduan Berkontribusi di Wiktionary Banjar untuk Kompetisi WikiMahabar



bjn.wiktionary.org

Selamat datang di panduan ini yang akan membantu Anda berkontribusi dalam mengembangkan Wiktionary Banjar di bjn.wiktionary.org. Berikut adalah langkah-langkah untuk membuat serta mengembangkan lema dalam Wiktionary Banjar. Pastikan Anda sudah memiliki akses internet yang baik dan telah masuk/log in ke akun Anda.

Langkah 1: Permulaan

Sebelum memulai, pastikan Anda memiliki sumber-sumber yang diperlukan untuk referensi lema:

1. **Kamus Bahasa Banjar Dialek Hulu-Indonesia 2008**
[Link Kamus](#)
2. **Kamus Banjar-Indonesia 1977**
[Link Kamus](#)
3. **Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Daring**
[Link KBBI](#)
4. **Buku Tata bahasa Praktis Bahasa Banjar**
[Link Buku](#)

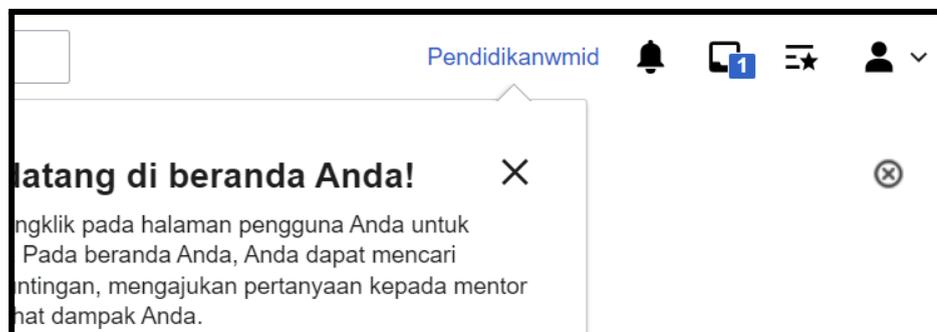
Lalu sebelum melanjutkan, mari kita pahami apa itu [lema](#). Dalam linguistik, **lema** adalah kata atau frasa yang dijadikan masukan dalam kamus. Di luar definisi yang diberikan, lema dilengkapi dengan keterangan ringkas seperti kelas katanya, etimologi, dan lafalnya. Judul lema dapat berupa kata dasar, kata berimbuhan, kata berulang, kata majemuk, frasa, atau akronim, dan itulah yang dijelaskan dalam kamus. Misalnya, kata *sabar* adalah kata dasar (lema). Kata turunan seperti *bersabar*, *menyabarkan*, *penyabar*, *kesabaran*, dan *tersabar* adalah bentuk derivasi dari kata *sabar*. Dalam banyak kamus, bentuk derivasi biasanya tidak dijadikan lema tersendiri, tetapi tetap berhubungan dengan lema utama.

Sekarang kita masuk ke teknis kontribusi, ikuti langkah berikut:

- **Buka laman Wiktionary Banjar:** bjn.wiktionary.org.
- **Masuk/Buat Log:** Pastikan Anda sudah masuk ke akun Anda untuk memulai penyuntingan. Jika Anda sebelumnya sudah pernah login atau mendaftar di Wikipedia atau proyek Wikimedia lainnya (seperti Wikisource, Wikidata, Wikiquote, Commons, dll.), Anda tidak perlu membuat akun baru lagi karena akun Anda telah terintegrasi dengan semua proyek tersebut.



- **Masukkan template {{Pasarta WikiMahabar}} di halaman pengguna:** Untuk menunjukkan bahwa Anda adalah peserta WikiMahabar, tambahkan template ini di halaman pengguna Anda. Berikut caranya:
 - Klik nama pengguna Anda di bagian paling atas halaman.



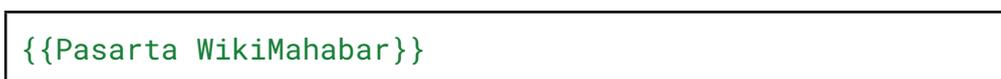
- Klik Halaman pengguna, Pranala (link) berwarna merah menandakan bahwa halamannya belum ada di Wikikamus



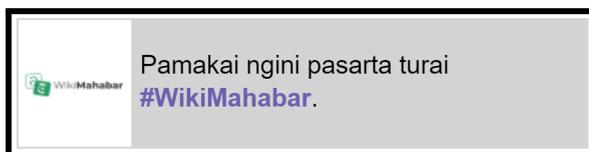
- Selanjutnya, mari beralih dari Visual Editor ke Penyuntingan Sumber! Klik Buat (teks wiki) di bagian kanan atas halaman.



- Tambahkan templat kotak pengguna di bawah ini.



- Setelah menyelesaikan suntingan, silakan terbitkan halaman Anda
- Setelah itu, Anda akan melihat banner WikiMahabar muncul di halaman pengguna Anda.

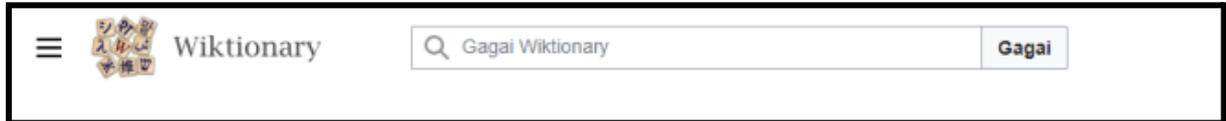


- **Patuhi aturan penulisan lema selama kompetisi berlangsung**
 - Peserta dapat membuat lema baru atau mengembangkan lema yang sudah ada di Wikikamus bahasa Banjar.
 - Lema harus ditulis saat periode kompetisi.
 - Lema yang dibuat bukanlah (plagiat) hasil dari karya orang lain.
 - Lema ditulis sesuai dengan aturan penulisan bahasa Banjar yang baik dan benar. Perhatikan kamus bahasa Banjar yang dapat dilihat di sini ([WikiSumber](#)). Perhatikan tanda baca, huruf hiring, ejaan, dan huruf besar.
 - Gaya penulisan harus bersifat deskriptif, bukan naratif.
 - Lema yang tidak sesuai dengan ketentuan tidak akan direkap oleh panitia.
 - Kata turunan, kata pengulangan, kata majemuk, idiom, akronim dan frasa dapat dianggap sebagai lema jika dibuat dan didefinisikan pada halaman terpisah dari kata dasar atau kata induknya.
 - Semua lema yang dibuat wajib dipasang di kategori WikiMahabar. Letakkan kode [[Tumbung:WikiMahabar]] di bagian paling bawah suntingan lema.

Langkah 2: Membuat Lema Baru

1. Cari Lema

Arahkan pandangan ke bagian atas laman Wiktionary Banjar, tepatnya di kotak pencarian **Gagai Wiktionary**. Ketik nama lema yang ingin dibuat (contoh: *tapas*). Pastikan mengetiknya menggunakan huruf kecil semua, lalu tekan **Enter** atau klik **Gagai**.



2. Perhatikan Kapitalisasi

Pastikan untuk mengikuti aturan kapitalisasi:

- Lema pada umumnya gunakan **lowercase**.
- Lema yang merujuk pada nama diri, geografi, dan sejenisnya dapat menggunakan **sentence case**.

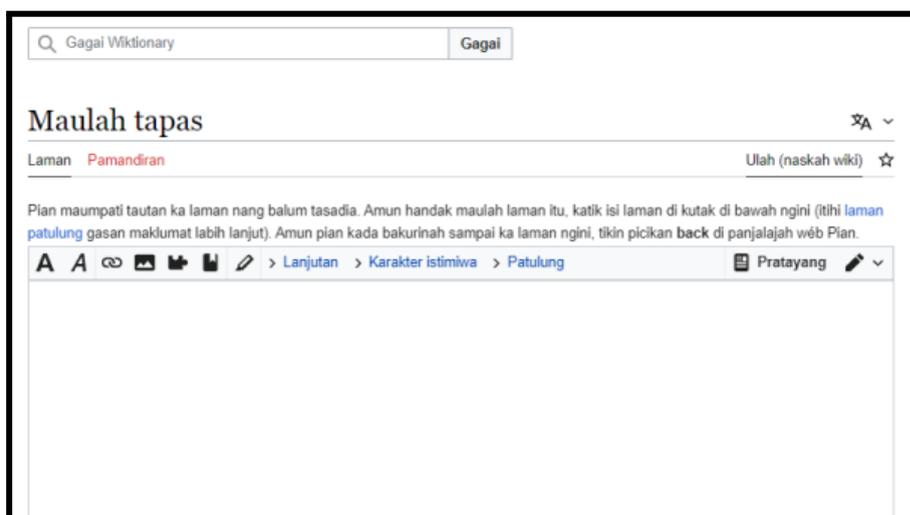
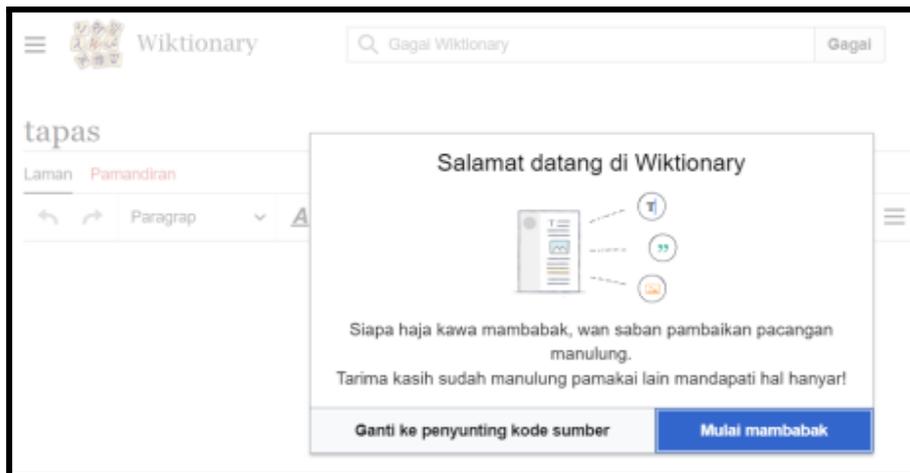
3. Mengecek Keberadaan Lema

Jika lema yang diketik belum ada, akan muncul halaman dengan tulisan merah yang menunjukkan lema tersebut belum dibuat. Klik tulisan merah tersebut untuk memulai pembuatan halaman baru.



4. Memulai Penyuntingan

Ketika halaman baru muncul, Anda akan melihat opsi untuk **Ganti ke penyunting kode sumber**. Klik opsi tersebut untuk memulai penyuntingan dalam mode kode sumber.



5. Mengisi Halaman Baru

Isi halaman dengan format berikut:

```

=={{banjar}}==
{{-<kelas kata templat>-|bjn}}
# <arti>
#:#''<contoh kalimat>''
[[Tumbung:Kata <kelas kata kategori> basa Banjar]]
[[Tumbung:WikiMahabar]]

```

Penjelasan format:

- **<kelas kata templat>**: Isi sesuai kelas kata, misalnya *verb* (kata kerja), *adj* (kata sifat), *nom* (kata benda), *adverb* (kata keterangan).
- **<arti>**: Isi dengan arti dalam bahasa Banjar.
- **<contoh kalimat>**: Tidak wajib untuk diisi sebanyak mungkin, namun sebaiknya ada dua contoh kalimat dalam bahasa Banjar.

- **<kelas kata kategori>**: Isi sesuai kategori, misalnya *gawi* (kerja), *sipat* (sifat), *banda* (benda), *panjalas* (keterangan). Contoh penggunaannya ini bisa dilihat dari tabel berikut

Kelas kata templat	Kelas kata kategori
verb	gawi
adj	sipat
nom	banda
adverb	panjalas
num	bilangan
pron	ganti

Contoh Pengisian:

```

=={{banjar}}==
{{-verb-|bjn}}
# mambasuh sasuwatu mamakai banyu
#:#''lakasi tapas bajuku di balakang rumah''
[[Tumbung:Kata gawi basa Banjar]]
[[Tumbung:WikiMahabar]]

```

6. Melihat Pratinjau

Setelah mengisi, klik **tampilkan titilkan** di bagian bawah untuk melihat hasil suntingan. Pastikan tampilannya sudah sesuai.

Maulah tapas ✖ A ▾

Laman **Pamandiran** Ulah (naskah wiki) ☆

Pian maupati tautan ka laman nang balum tasadia. Amun handak maulah laman itu, katik isi laman di kutak di bawah ngini (itihi [laman patulung](#) gasan maklumat labih lanjut). Amun pian kada bakurinah sampai ka laman ngini, tikin picikan **back** di panjalajah web Pian.

A A

[> Lanjutan](#) [> Karakter istimewa](#) [> Patulung](#)

```

=={{banjar}}==
{{-verb-|bjn}}
# mambasuh sesuatu mamakai banyu
#: ''lakasi tapas bajuku di balakang rumah''

[[Tumbang;Kata gawi basa Banjar]]

```

Kasimpulan:

Itihi laman ngini Selamanya ▾

Amun Pian menyimpan paubahan, itu aring Pian hakun lawan [Katanuan Pamakaian](#), wan pian hakun haja malapas sumbangan pian di bawah Lisensi CC BY-SA 4.0 wan GFDL. Pian sarung pambarian tautan atawa URL sudah dirasa mayu gasan atribusi di bawah Lisensi Creative Commons.

Naikakan laman
Tampaikan titilkan
Tampaikan paubahan
Pasah

Maulah tapas ✖ A ▾

Laman **Pamandiran** Ulah (naskah wiki) ☆

Tilik

⚠ Ingati, lah, amun ngini titilkan haja. Paubahan Pian baluman ditampaikan!
[→ Lanjutakan mambabak](#)

basa Banjar

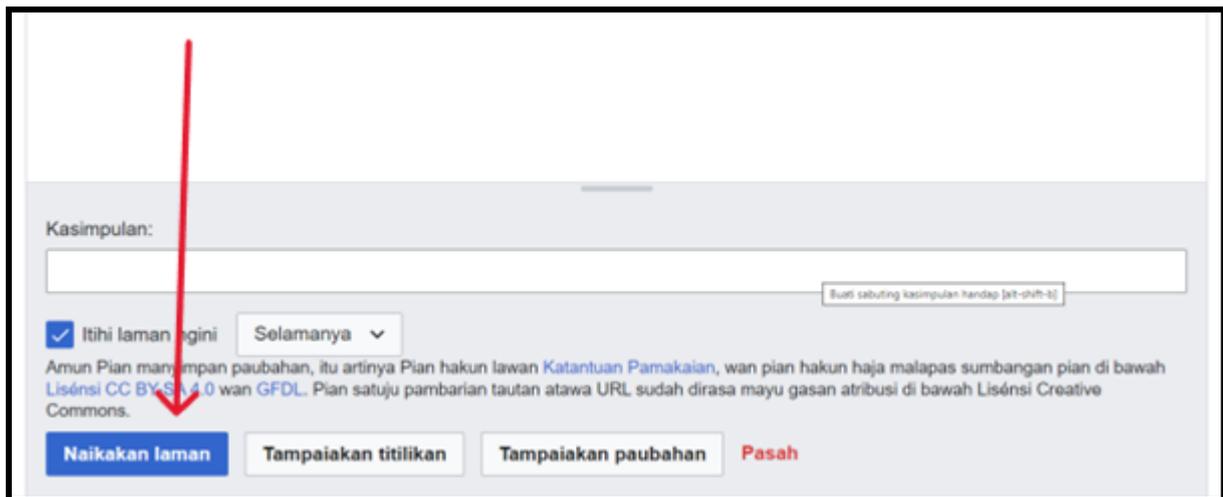
📖 Kata gawi

tapas

- mambasuh sesuatu mamakai banyu
lakasi tapas bajuku di balakang rumah

7. Simpan Lema

Setelah puas dengan hasilnya, isi kotak 'Kasimpulan' dengan ringkasan seperti "hanyar" (baru), lalu klik **Naikakan laman** untuk menyimpan. Maka, jadilah dan selesainya satu halaman dengan lema yang telah dibuat tersebut.



8. **Bagaimana jika sebuah lema memiliki lebih dari 1 makna?**

Jika sebuah lema memiliki lebih dari satu makna, Anda dapat menambahkannya dengan cara berikut:

- Jika kelas kata berbeda, tambahkan subjudul untuk kelas kata baru. Dalam kasus ini, kamu bisa mengklaim poin "membuat lema" namun apa yang dibuat tetap harus sesuai dengan kriteria poin tersebut.
- Jika kelas kata sama dan maknanya selaras, cukup tambahkan definisi di bawah subjudul kelas kata yang dituju.

(Contoh dapat dilihat pada halaman [cak](#)).

bahasa Palembang [sunting sumber]

Entri 1 [sunting sumber]

Konjungsi [p.lm]

cak

- seperti, macam
rainyo bulet cak ubaknyo
wajahnya bunder macam ayahnya

Verba [p.lm]

cak

- berlaku seakan-akan; berlagak, berpura-pura
jangan cak lolo-lolo mak itu
jangan berpura-pura bodoh begitu

Adverbia [p.lm]

cak

- seolah-olah, seakan-akan
dio cak dak galak nian nyingok aku
dia seakan-akan tidak mau melihatku sama sekali
- kurang lebih, kira-kira
men kau galak, gek kuenjuk cak sepulu ikok
kalau kau mau, nanti kuberi kira-kira sepuluh buah

9. Ingat!!

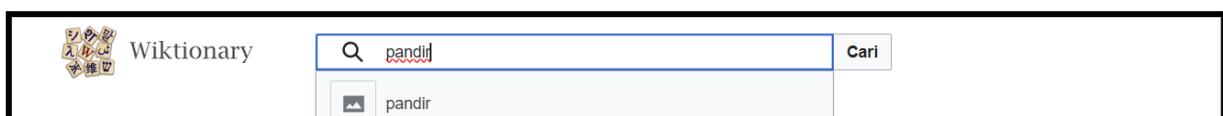
Suntinglah halaman lema dengan memperhatikan [tata bahasa](#) yang benar dalam bahasa Banjar. Pastikan bahwa isi lema tersebut ditulis menggunakan bahasa Banjar dan dibuat untuk lema dari bahasa Banjar (khususnya dalam kompetisi WikiMahabar).

Langkah 3: Mengembangkan lema yang sudah ada

Pada langkah ini, kamu akan mengembangkan laman lema yang sudah ada di Wikikamus Banjar. Pengembangan ini bertujuan untuk menambahkan informasi tambahan seperti ejaan, sinonim, turunan kata, serta padanan kata dalam bahasa lain.

1. Cari dan Buka Lema

Ketik nama lema yang ingin dikembangkan pada kotak pencarian (Gagai Wiktionary), lalu tekan enter. Jika lema sudah ada, Anda akan diarahkan ke halaman lema tersebut (disini kita menggunakan contoh lema: pandir). Jika belum, Anda bisa membuat lema baru seperti yang dijelaskan pada Langkah 2.

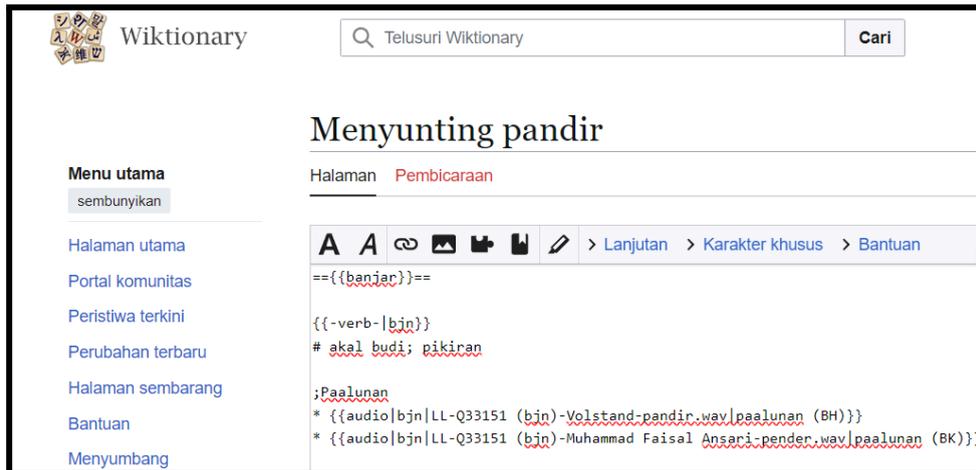


The screenshot shows the Wiktionary search interface. On the left is the Wiktionary logo. In the center is a search bar with the text 'pandir' entered. To the right of the search bar is a 'Cari' button. Below the search bar, there is a small image icon and the text 'pandir'.

2. Masuk ke Mode Penyuntingan

Di halaman lema yang ingin disunting, cari tombol “Babak asal mulanya” atau “Edit

(teks wiki)” di bagian atas halaman. Klik tombol tersebut untuk masuk ke mode penyuntingan. Anda akan melihat teks dari halaman lema tersebut dalam **format kode sumber**.



3. Tambahkan Info Ejaan

Di bawah bagian `=={{banjar}}==`, tambahkan informasi mengenai ejaan kata dengan format berikut:

```
;Ijaan
* Punggalan kata: '<penggalan_kata>'

;Ijaan lain
* [[variasi_kata]] ('dialek_variabel')
```

Contoh pengisian:

```
;Ijaan
* Punggalan kata: 'pan.dir'

;Ijaan lain
* [[pendér]] ('Banjar Kuala')
```

pandir

Laman Pamandiran

basa Banjar [babak asal-mulanya]

Ijaan

- Punggalan kata: *pan.dir*

Ijaan lain

- *pendér* (*Banjar Kuala*)

4. Tambahkan Info Sinonim

Setelah info ejaan, tambahkan bagian sinonim kata dengan format berikut:

```
{{-syn-}}  
* ''[[sinonim kata]]''
```

Contoh pengisian:

```
{{-syn-}}  
* ''[[surah]]''  
pandiran (Dir) [redacted] [redacted] [redacted]
```

≈ Sinonim

- *surah*

■ Turunan

5. Tambahkan Turunan Kata

Jika ada turunan dari lema tersebut, tambahkan dengan format berikut:

```
{{-derivasi-}}  
;Prefiks
```

```
* [[turunan_kata_prefiks]]

;Sufiks
* [[turunan_kata_sufiks]]

;Konfiks
* [[turunan_kata_konfiks]]
```

Contoh pengisian:

```
{{-derivasi-}}
;Prefiks
* [[bapandir]]
* [[tapandir]]
* [[mamandir]]

;Sufiks
* [[pandiran]]

;Konfiks
* [[mamandiri]]
* [[bapandiran]]
```

Turunan

Prefiks

- bapandir
- tapandir
- mamandir

Sufiks

- pandiran

Konfiks

- mamandiri
- bapandiran

6. Tambahkan Info Padanan Kata dalam Bahasa Lain

Terakhir, tambahkan padanan kata dalam bahasa lain dengan format berikut:

```
{{-translasi-}}
* Basa <nama_bahasa>: <arti> (kelas kata)
```

Contoh pengisian:

```
{{-translasi-}}
* Basa Indunisia: [[bicara]] (v)
* Basa Inggris: [[talk]] (v)
```

🗨️ dalam basa lain

- Basa Indunisia: **bicara** (v)
- Basa Inggris: **talk** (v)

7. **Simpan Perubahan**

Setelah semua informasi ditambahkan, klik “tampilkan titilkan” untuk meninjau hasil suntingan. Jika sudah sesuai, beri ringkasan perubahan di kotak ‘Kasimpulan:’ dengan menulis “mangambangkan”, lalu klik “Naikakan laman”.

TIPS DAN TRIK 1: PARAFRASA

Seringkali pengguna mengalami kebuntuan dalam membuat definisi atau arti dalam bahasa Banjar. Lema Banjar, tapi didefinisikan atau diartikan ke dalam bahasa Banjar. Apalagi jika definisinya hanya secuil kata, seperti pada kasus lema “**tapas**”, ketika melihat di Kamus Banjar, artinya hanya “cuci” (gambar telampir). Untuk mengatasi itu semua, diperlukan kemampuan **parafraza**.

ta.pas v cuci: -- baju ikam nang rigat wayahini jua, cuci baju kamu yg kotor sekarang juga;

Parafraza adalah pengungkapan kembali suatu tuturan dari sebuah tingkatan atau macam bahasa menjadi yang lain tanpa mengubah pengertian. Pengguna perlu berkreasi untuk memberikan definisi bahasa Banjar dalam bentuk pengungkapan lain.

Salah satu kasus trik parafraza di Wiktionary Banjar adalah suatu lema Banjar yang hanya memiliki satu kata definisi (kasus “**tapas**” di halaman sebelumnya), maka pengguna dapat menggunakan alternatif definisi di kamus lain, misal di Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI).

Dalam kasus ini, penulis ingin memakai definisi kata “**tapas**” di KBBI (yang artinya “cuci”) sehingga penulis mencari kata “cuci” dan melihat definisinya sebagai berikut.

cuci /cu-ci/ *v*,

- **darah** *Dok* proses membersihkan darah dengan teknik tertentu;
- **mata** *ki* bersenang-senang dengan melihat sesuatu yang indah;
- **muka** membasuh muka;
- **otak** proses menghilangkan pendapat, keyakinan, dan sebagainya yang ada dan menggantinya dengan yang baru dengan cara paksa dan siksaan psikis dan fisik;
- **perut** membersihkan perut dengan memakan obat pencahar (urus-urus);
- **tangan** **1** membasuh tangan dengan air; **2** *ki* tidak turut campur dalam suatu masalah walaupun mengetahuinya; **3** *ki* tidak mau terlibat dalam kesalahan yang dibuat orang lain;

mencuci /men-cu-ci/ *v* membersihkan dengan memakai air atau barang cair, biasanya dengan sabun: *orang kampung ~ pakaiannya di sungai*; ~ film mengerjakan atau memproses film (potret dan sebagainya) supaya menjadi film negatif;

mencucikan /men-cu-ci-kan/ *v* **1** mencuci untuk orang lain: *saya ~ pakaian adik-adik*; **2** memberi (mengantarkan) sesuatu supaya dicuci penatu; **3** *ki* mengkhitankan; menyunatkan;

tercuci /ter-cu-ci/ *v* **1** sudah bersih (dicuci) dari kotoran dan sebagainya: *anak itu datang dengan baju yang ~ bersih*; **2** dapat dicuci: *pakaian kotor yang menumpuk itu belum ~ semuanya*; **3** tidak sengaja dicuci: *uang kertas yang ada di saku celana saya ikut ~ dengan pakaian yang lain*;

pencuci /pen-cu-ci/ *n* **1** alat, benda, dan sebagainya untuk mencuci; **2** tukang cuci; ~ **darah** obat untuk membersihkan darah; ~ **muka** alat untuk membersihkan muka; ~ **mulut** hidangan penutup (buah-buahan dan sebagainya) yang dimakan setelah makan; ~ **perut** obat pencahar; obat urus-urus; ~ **rambut** obat untuk membersihkan rambut (seperti ramuan daun lidah buaya dan urang-arang); sampo: ~ **tangan** **1** alat untuk membasuh tangan; **2** obat untuk mencuci tangan;

pencucian /pen-cu-ci-an/ *n* **1** proses, cara, perbuatan mencuci; **2** tempat mencuci

Di sini penulis memparafrasakan definisi “cuci” di KBBI dengan definisi “**tapas**” dalam bahasa Banjar dan memformulasikannya sehingga menjadi kalimat “mambasuh sasuat mamakai banyu” (BI: mencuci sesuatu dengan menggunakan air) sebagai arti dari lema “**tapas**”.

tapas ✖

Laman Pamandiran Ulah (naskah wiki) ☆

basa Banjar

🔍 Kata gawi

tapas

1. mambasuh sasuat mamakai banyu
lakasi tapas baju di balakang rumah

TIPS DAN TRIK 2: KECERMATAN

Sebelum membuat lema, pastikan lema yang Anda buat termasuk kelas kata apa. Adapun kelas kata yang biasa ditemukan di kamus antara lain, verba, adverbial, adjektiva, nomina, numeralia, dan pronomina.

Di beberapa Kamus Banjar cetak, di samping lema ada singkatan huruf seperti *v*, *adv*, *adj*, *nom*, *num*, *pron*, dll. Silakan dicek. Itu dapat menjadi acuan untuk menentukan kelas kata dari lema yang ingin Anda buat halamannya.

ta.pas v cuci: -- *baju ikam nang rigat wayahini jua, cuci baju kamu yg kotor sekarang juga;*

TIPS DAN TRIK 3: KONFLIK PENYUNTINGAN

Konflik penyuntingan di WikiKamus terjadi ketika dua atau lebih penyunting secara bersamaan mengedit halaman yang sama, sehingga perubahan satu penyunting dapat menggantikan atau bertentangan dengan penyunting lain. Untuk menghindari hal ini, penting untuk selalu memeriksa riwayat suntingan sebelum memulai kontribusi dan menggunakan halaman diskusi untuk berkoordinasi, terutama pada entri yang sering diperbarui.

Untuk memberi tahu pengguna lain bahwa suatu halaman sedang dalam perbaikan, gunakan template Under Construction. Template ini memberi tanda bahwa entri tersebut belum selesai dan sedang dikerjakan. Cukup tambahkan `{{Under construction}}` di awal halaman dan pastikan untuk menghapusnya setelah pekerjaan selesai. Ini membantu meminimalkan potensi konflik penyuntingan dengan memberi ruang bagi satu penyunting untuk menyelesaikan suntingannya.

Selain itu, manfaatkan fitur beta seperti Penyuntingan Paralel yang tersedia di halaman preferensi. Fitur ini memungkinkan penyunting melihat perubahan yang dilakukan oleh pengguna lain secara real-time, sehingga dapat mengurangi risiko konflik suntingan. Dengan mengaktifkan fitur ini, Anda bisa lebih mudah menggabungkan perubahan yang dibuat oleh penyunting lain dan bekerja secara lebih efektif di entri yang ramai.

Lihat juga

- [Rekaman Sosialisasi WikiMahabar](#)
- [Salindia Presentasi WikiLatih Wiktionary oleh Wikimedia Indonesia](#)
- [Salindia Presentasi WikiLatih Wiktionary \(Visual Editor\) oleh Wikimedia Indonesia](#)
- [Rekaman Wikilatih Wikikamus Bahasa Indonesia](#)